

СИМВОЛ ВЕРЫ - ВЕРУЮ

1.Верую во единого Бога Отца, Вседержителя, Творца небу и земли, видимым же всем и невидимым.
2.И во единого Господа Иисуса Христа, Сына Божия, Единородного, Иже от Отца рожденного прежде всех век; Света от Света, Бога истинна от Бога истинна, рожденна, несотворенна, единосущна Отцу, Имже вся быша.
3.Нас ради человек и нашего ради спасения сшедшаго с небес и воплотившагося от Духа Свята и Марии Девы, и вочеловечшася.
4.Распятого же за ны при Понтийстем Пилате, и страдавша, и погребенна.
5.И воскресшаго в третий день по Писанием.
6.И возшедшаго на небеса, и сидяща одесную Отца.
7.И паки грядущаго со славою судити живым и мертвым, Егоже Царствию не будет конца.
8.И в Духа Святаго, Господа, Животворящаго, Иже от Отца исходящаго, Иже со Отцем и Сыном спокланяема и славима, глаголавшаго пророки.
9.Во едину Святую, Соборную и Апостольскую Церковь.
10.Исповедую едино крещение во оставление грехов.
11.Чаю воскресения мертвых,
12.и жизни будущего века. Аминь.

MRTSAMS

1.Mrtsams erthi ghmerthi, mama kovlisa mpkrobeli, shemoqmedi tsatha da qvekanisa, khilultha koveltha da ara khilultha;
2.da erthi ufali leso Griste, ze ghvthisa mkholodshobili, mamisagan shobili utsinares koveltha saukunetha; netheli nathlisagan, ghmerthi cheshmariti ghvthisagan cheshmaritisa, shobili da ara qmnili, erth-arsi mamisa, romlisagan koveli sheiqmna;
3.romeli chventhvis katsathathvis, da chvenisa tskhovre-bisathvis gardamokhda Setsith, da khortsni sheishkhna sulisagan tsmidisa da mariamisagan qaltsulisa, da gankatsna;
4.da jvars - etsva chventhvis pontoelisa pilates-se, da ivno, da daefla;
5.da aghsdga mesamesa dghesa,msgavsad tserilisa;
6.da amaghlda Setsad, da mjdumare ars marjvenith mamisa;
7.da kvalad momaval-ars didebith gansjad tskhovveltha da mkvdartha, romlisa sufevisa ara ars dasasrul;
8.da sulitsmida, ufali da tskhovels-mkofeli, romeli mamisagan gamovals, mamisa thana da Zisa thana thakvanis-itsemebis da ididebis, romeli itkoda tsinastsarmetkveltha mier.
9.erthi, tsmida, katholike da samotsiqulo eklesia.
10.aghviareb erthsa nathlisghebasa mosatevebelad tsodvatha.
11.moveli aghdgomasa mkvdrethith.
12.da tskhovrebasa mermissa mis saukunesasa,amin!.

SIMBOLUI CREDINTEI - CREZUL

1.Cred întru Unul Dumnezeu, Tatăl Atotștiitorul, Făcătorul cerului și al pământului, văzutele tuturor și nevăzutele;
2.Și întru Unul Domn Iisus Hristos, Fiul lui Dumnezeu, Unul-Născut, Care din Tatăl S-a născut mai înainte de toți vecii; Lumină din Lumină, Dumnezeu adevărat din Dumnezeu adevărat, născut, nu făcut, Cel de o ființă cu Tatăl, prin Care toate s-au făcut;
3.Care pentru noi, oamenii, și pentru a noastră mântuire, S-a pogorât din ceruri și S-a întrupat de la Duhul Sfânt și din Fecioara Maria, și S-a făcut om;
4.Și S-a răstignit pentru noi în zilele lui Ponțiu Pilat și a pătimit și S-a îngropat;
5.Și a înviat a treia zi, după Scripturi;
6.Și S-a înălțat la ceruri și șade de-a dreapta Tatălui;
7.Și iarăși va să vină cu slavă, să judece viii și morții, a Cărui împărăție nu va avea sfârșit;
8.Și întru Duhul Sfânt, Domnul de viață Făcătorul, Care din Tatăl purcede, Cel ce împreună cu Tatăl și cu Fiul este închinat și slăvit, Care a grăit prin prooroci;
9.Întru una, sfântă, sobornicească și apostolească Biserică;
10.Mărturisesc un botez întru iertarea păcatelor;
11.Aștept învierea morților
12.și viața veacului ce va să vie.Amin!

SIMBOLO DELLA FEDE - CREDO

1.Credo in un unico Dio, Padre, Onnipotente, creatore del cielo e della terra, di tutto il visibile, e l'invisibile.
2.Ed in un unico Signore Gesù Cristo, Figlio di Dio, Unigenito, generato dal Padre prima di tutti i secoli; Luce da Luce, Dio vero da Dio vero; generato, non creato, coesenziale al Padre, per mezzo del Quale tutto prese esistenza;
3.che per noi uomini e per la nostra salvezza discese dai cieli e s'incarnò dallo Spirito Santo e da Maria Vergine e si fece uomo;
4.fu crocifisso per noi sotto Ponzio Pilato e patì e fu sepolto;
5.e resuscitò il terzo giorno secondo le Scritture;
6.e ascese ai cieli e siede alla destra del Padre,
7.e di nuovo verrà con gloria a giudicare i vivi e i morti, e il cui Regno non avrà fine.
8.E nello Spirito, Santo, Signore, Vivificante, che procede dal Padre, che con il Padre e il Figlio è adorato e glorificato e che parlò per mezzo dei Profeti.
9.E nell'Unica Santa, Cattolica ed Apostolica Chiesa.
10.Confesso un unico Battesimo per la remissione dei peccati.
11.Aspetto la resurrezione dei morti,
12.e vita del secolo futuro. Amin.

ОТЧЕ НАШ

Отче наш, иже еси на небесех,
да святится имя твое,
да приидет царствие твое,
да будет воля твоя, яко не
небеси и на земли.
Хлеб наш насущный даждь нам
днесь
и остави нам долги наша, якоже
и мы оставляем должником
нашим.
И не введи нас во искушение,
но избави нас от лукаваго.

TATAL NOSTRU

Tatăl nostru Care ești în ceruri,
sfințească-se numele Tău,
vie împărăția Ta,
facă-se voia Ta, precum în cer așa
și pe pământ.
Pâinea noastră cea de pururea, dă-
ne-o nouă astăzi
și ne iartă nouă greșalele noastre
precum și noi iertăm greșităilor noștri
și nu ne duce pe noi în ispită
ci ne izbăvește de cel viclean.

MAMAO CHVENO

Mamao chveno, romeli khar tsatha
shina, tsmida ikavn sakheli sheni,
movedin supheva sheni,
ikavn neba sheni, vithartsa tsatha
shina, egretsa qvekanasa Zeda.
Puri chveni arsobisa momets
chven dghe, da momiteven chven
thananadebni chvenni, vithartsa
chven mivutevebth thananadebtha
math chventha, da nu shemik-
vaneb chven gansatsdelsa,
aramed mikhsnen chven borotis-
agan.

PADRE NOSTRO

Padre nostro, che sei nei cieli
sia santificato il tuo nome,
venga il tuo Regno,
sia fatta la tua volontà, come in
cielo così in terra.
Dacci oggi il nostro pane
essenziale,
e rimetti a noi i nostri debiti come
noi li rimettiamo ai nostri debitori,
e non ci esporre alla tentazione,
ma liberaci dal maligno.